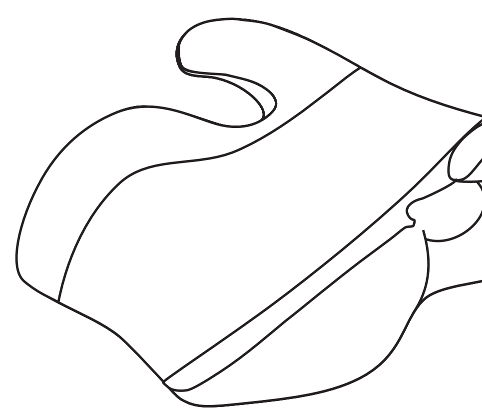
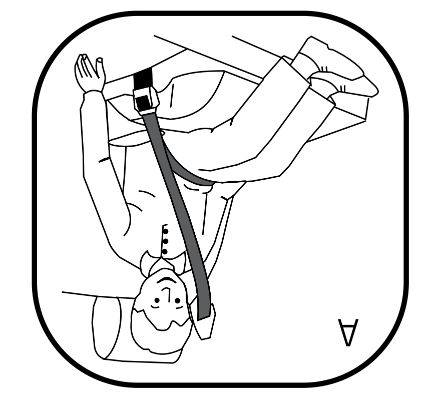
Gebrauchsanweisung Kindersitzerhöhung
Instruction for use booster cushion
Instruction d'emploi siège réhausseur enfant

LINO (LUCA)



KBA-Prüfnr. 04301182
Gruppe II/III, 15-36kg
(ca. 4-12 Jahre)

Walser GmbH • Radetzkystr. 114 • A-6845 Hohenems • JK0317



(DE) Einleitung
Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.
Wenn Sie all diese Anweisungen beachten, werden Sie mit diesem Kindersitz viel Freude haben. Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind eine Gute Fahrt!

Bestimmungsgemäße Verwendung
Kindersitzerhöhung für Kinder von 15 bis 36kg.
Erhöhte Sitzposition, dadurch kindgerechtes Anlegen des Sicherheitsgurtes. Schnelles und problemloses Ein- und Ausbauen in alle PKW's. Strapazierfähige Qualität. Gesetzlich vorgeschrieben. Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten Drei-Punkt-Sicherheitsgurten ausgerüstet sind. Dies ist eine universelle Kindersitzerhöhung. Sie ist nach ECE R44/04 zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen zugelassen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze. KBA Prüfnummer: 04301182. Gruppe II/III, 15 - 36kg. Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für eine universelle Kindersitzerhöhung dieser Altersgruppe geeignet ist. Diese Kindersitzerhöhung ist unter strengeren Bedingungen als „universell" eingestuft worden, als diese bei früheren Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Verkäufer dieser Kindersitzerhöhung.

Einbaumontage
Die Kindersitzerhöhung in Fahrtrichtung auf den Rücksitz oder Beifahrersitz auflegen. Achten Sie darauf, dass Türen, klappbare Autositze, Gepäckstücke oder andere sich im Auto befindlichen Gegenstände die Kindersitzerhöhung nicht einklemmen oder beschädigen können.

Hinweis zur Kindersicherung
Das Kind auf der Kindersitzerhöhung mit dem serienmäßigen Drei-Punkt-Gurt sichern. Gurtverlauf siehe Abbildung A. Dabei ist zu beachten, dass der Gurt nicht verdreht ist und der Verschluss des Gurtes glatt an der Kindersitzerhöhung anliegt. Es ist wichtig, dass der Quergurt mittig auf der Schulter liegt. Der Beckengurt muss fest das Becken des Kindes umschließen. Nach dem Einklinken des Gurtes den Gurtverlauf prüfen und danach spannen.
⚠ Das Kind nicht unbeaufsichtigt in der Rückhalteeinrichtung lassen.

⚠ Achtung
Ohne Genehmigung der zuständigen Behörde dürfen keine Veränderungen an der Kindersitzerhöhung vorgenommen werden. Nach einem Verkehrsunfall muss die Kindersitzerhöhung ausgewechselt werden.
Die Kindersitzerhöhung darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden. Weiter darf der vom Hersteller gelieferte Sitzbezug nicht durch einen anderen - nicht vom Hersteller empfohlenen - ersetzt werden.
Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) keine schweren oder scharfkantigen Gegenstände befinden, die bei einem Unfall Insassen verletzen könnten. Alle Gegenstände im Auto sollten in geeigneter Weise gesichert sein.
Bei unsachgemäßer Anwendung der Kindersitzerhöhung wird die Funktion beeinträchtigt und es kann zu schwerwiegenden Schäden kommen. Bitte befolgen Sie daher sämtliche Anweisungen. Die Kindersitzerhöhung vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, wenn der Sitzbezug abgenommen wurde, um zu verhindern, dass das Kind sich daran verbrennt.

Pflege- und Entsorgungshinweise
für Sitzbezug:

- Handwäsche
- Nicht bleichen
- Nicht trommeltrocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

für Kern: Mit feuchtem Tuch abwischbar (keine Reinigungsmittel verwenden).

Dieses Produkt kann durch den Restmüll entsorgt werden.
Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

(EN) Introduction
Congratulations on your purchase. You have selected a high-quality product. The instructions for use are part of this product. Before using the product, familiarize yourself with all use and safety instructions. Only use the product as described for the specified areas of application. Always include the complete documentation when passing on the product to a third party.
If you respect all of the instructions, you will very much enjoy your car seat. We wish you and your child a safe and pleasant trip!

Intended use
Booster seat for children from 15 to 36kg (33 to 76lb).
Seat belts properly fit the child thanks to an elevated sitting height. Quick and easy installation and removal in all passenger cars. Hardwearing quality. Required by law.
Only suitable for use in vehicles fitted with three-point seat belts approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
The product is a universal booster seat. Pursuant to ECE R44/04, it is approved for general use in vehicles and fits most, but not all vehicle seats. Approval number (KBA): 04301182. Group II/III, 15 – 36kg (33 to 76lb). A correct fit is likely if the vehicle manufacturer declares in the vehicle manual that the vehicle is suitable for a universal booster seat of this age group. The booster seat has been classified as "universal" under more stringent conditions than applied for previous models not carrying this indication. If in doubt, please contact the manufacturer or seller of your booster seat.

Installation
Place the booster seat onto the rear seat or front passenger seat in driving direction. Make sure that doors, foldable seats, baggage or other objects in the vehicle cannot jam or damage the booster seat

How to secure your child
Secure the child on the booster seat by using the standard three-point belt. For belt route, see figure A. Make sure that the belt is not twisted and that the belt buckles are smoothly placed on the booster seat. It is important that the shoulder belt runs centrally across the shoulder. The lap belt must lie snug on the child's hips. After buckling the belt, check the belt route and tighten as necessary.
⚠ Do not leave your child unattended when in the restraint system.

⚠ Important
The booster seat must not be modified without the approval of the competent authorities. After an accident, the booster seat must be replaced.
The booster seat must not be used without the seat cover. In addition, the seat cover provided by the manufacturer must not be replaced with any other seat cover not recommended by the manufacturer.
Make sure that there are no heavy or sharp objects inside the vehicle (e.g. on the rear shelf) which could harm passengers in the event of an accident. All objects in the vehicle should be appropriately secured.
In the case of improper use of the booster seat, its function will be compromised which may result in severe damage. Therefore, please respect all of the instructions.
When the seat cover has been removed, protect the booster seat from direct sunlight so that your child will not get burned by any heated surfaces.

Care and disposal instructions
For seat cover:

- Handwash
- Do not bleach
- Do not tumble dry
- Do not iron
- Do not dry-clean

For expanded core: can be wiped with a soft cloth (do not use any cleaning agents).

This product can be disposed of with the residual waste. Dispose of the packaging according to the local regulations.

(FR) Introduction
Nous vous félicitons de votre achat. Vous avez choisi ici un produit de grande qualité. La notice d'utilisation est livrée avec le produit. Veuillez lire les conseils d'utilisation et de sécurité avant l'utilisation du produit. N'utilisez ce produit que dans les domaines d'utilisation décrits et donnés. Remettez tous les documents lorsque vous donnez ce produit à un tiers.
Si vous respectez toutes ces consignes, vous aurez du plaisir à utiliser ce siège enfant. Nous vous souhaitons à vous et votre enfant une bonne route !

• Utilisation conforme
Rehausseur pour enfant de 15 à 36 kg.
Une position assise rehaussée et ainsi un positionnement de la ceinture de sécurité adapté à l'enfant. S'installe et s'enlève facilement dans toutes les voitures de tourisme. Qualité robuste. En accord avec la législation.
Adapté uniquement à l'utilisation dans des véhicules équipés de ceinture de sécurité trois points respectant la directive européenne R16 ou les standards équivalents.
Ceci est un rehausseur universel. Il est agréé pour toutes les utilisations générales dans des véhicules selon la directive R44/04 et s'adapte à presque tous les modèles de véhicules, sauf exception. Numéro de KBA : 04301182. Groupe 2/3, 15 - 36 kg. Une installation correcte est probable, si le fabricant du véhicule déclare dans le manuel du véhicule, que le véhicule est adapté à l'installation d'un rehausseur pour cette tranche d'âge. Ce rehausseur a reçu la classification « universelle » sous des conditions plus strictes que ce fut le cas pour des modèles plus anciens ne portant pas cette mention. En cas de doute, demandez conseil au fabricant ou au vendeur de ce rehausseur.

• Installation
Placer le rehausseur sur la banquette arrière ou sur le siège passager dans le sens de la marche. Veillez à ce que les portes, les sièges rabattables, les bagages ou autres objets se trouvant dans la voiture ne viennent coincer ou endommager le rehausseur.

• Conseil pour la sécurité de l'enfant
Attacher l'enfant sur le rehausseur avec la ceinture de sécurité trois points en série. Voir l'image A pour le positionnement de la ceinture. Ce faisant, il faut veiller à ce que la ceinture soit droite et que l'attache de la ceinture soit plaquée contre le rehausseur. Il est important que la ceinture transversale soit placée au milieu de l'épaule. La ceinture ventrale doit maintenir fermement le bassin de l'enfant. Après l'enclenchement de la ceinture, vérifier le positionnement de la ceinture et ensuite tendre.
⚠ Ne pas laisser l'enfant attaché sans surveillance.

⚠ Attention
Aucune modification du rehausseur ne doit être effectuée sans l'autorisation des autorités compétentes. Le rehausseur doit être remplacé, après un accident de la route.
Le rehausseur ne doit pas être utilisé sans housse de siège. De plus, la housse de siège ne doit pas être remplacée par une autre - non conseillée par le fabricant. Veillez à ce qu'aucun objet lourd ou à arrêtes coupantes, pouvant blesser les occupants lors d'un accident, ne se trouve dans le véhicule (ou sur la plage arrière). Tous les objets doivent être placés de manière sûre et adaptée dans la voiture.
En cas d'utilisation non conforme du rehausseur, la fonction est altérée et des dommages lourds peuvent survenir. C'est pourquoi vous devez suivre l'ensemble des instructions.
Protégez le rehausseur des rayons du soleil directs quand la housse du siège est enlevée, afin d'éviter que l'enfant ne s'y brûle.

Entretien et élimination
pour la housse de siège :

- Laver à la main
- Pas de blanchiment
- Séchage en machine interdit
- Pas de repassage
- Pas de nettoyage à sec

pour le fond : Lavable avec un chiffon humide (ne pas utiliser de produit nettoyant).

Ce produit peut être éliminé avec les ordures ménagères. Éliminer l'emballage conformément aux dispositions locales.

(ES) Introducción
Queremos felicitarle por su compra. Con la cual usted ha elegido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Familiarícese con todas las instrucciones de uso y de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solamente tal como se describe y para los campos de aplicación indicados. Entregar todos los documentos si va a entregar el producto a terceros.
Si usted respeta todas las instrucciones, tendrá muchas satisfacciones con el asiento para niños. ¡Le deseamos buen viaje a su hijo/a y a usted!

Uso correspondiente
Silla de automóvil elevadora para niños con 15 a 36 kg de peso.
Posición elevada del asiento, con lo cual se logra colocar adecuadamente el cinturón de seguridad para los niños. Colocación y retiro rápido y sin problemas en todos los automóviles, calidad resistente. Prescrito por la ley.
Solamente para el uso en vehículos que están equipados con cinturones se seguridad de tres puntos autorizados según el Reglamento Nro. 16 de la CEE o según otras normas similares.
Esta es una silla de automóvil elevadora universal. Está autorizada según el reglamento de la CEE R44/04 para el uso en general en vehículos y es adecuado sobre la mayoría de los asientos de automóvil, mas no sobre todos. Número de KBA: 04301182. Grupo II/III, 15 – 36 kg. Se puede colocar correctamente si el fabricante del vehículo explica en el manual del vehículo que el vehículo es adecuado para una silla de automóvil elevadora universal de este grupo de edades. Esta silla de automóvil elevadora ha sido clasificada, en condiciones estrictas, como "universal", cuando se presentó el caso en modelos anteriores que no tienen esta nota. En caso de duda dirigirse al fabricante o al vendedor de esta silla de automóvil elevadora.

Montaje de instalación
Colocar la silla de automóvil elevadora en sentido de la marcha sobre el asiento trasero o el asiento del acompañante. Preste atención que las puertas, los asientos de automóvil plegables, el equipaje u otros objetos que se encuentren en el automóvil no aprisionen ni dañen la silla de automóvil elevadora.

Instrucciones para asegurar al niño
Asegurar al niño sobre la silla de automóvil elevadora con el cinturón de seguridad de tres puntos estándar. Trayecto del cinturón, ver la ilustración A. Prestar atención allí que el cinturón no esté volteado y que el cierre del cinturón esté apoyado plano a la silla de automóvil elevadora. Es importante que el cinturón transversal se apoye sobre el hombro. El cinturón de cadera tiene que rodear fijando la cadera del niño. Después de enganchar el cinturón, verificar el trayecto del cinturón y luego tensar.
⚠ Vigilar al niño en todo momento en el dispositivo de retención.

⚠ Atención
Está prohibido realizar modificaciones en la silla de automóvil elevadora sin la autorización de la entidad correspondiente. Cambiar obligatoriamente la silla de automóvil elevadora después de un accidente automovilístico.
No se debe utilizar la silla de automóvil elevadora sin la funda para el asiento. Además, la funda para el asiento incluida por el fabricante no debe ser cambiada por otra que no sea recomendada por el fabricante.
Prestar atención que en el vehículo (p.ej. en la bandeja trasera) no haya objetos pesados ni afilados que pudieran lesionar a los pasajeros en caso de accidente. Asegurar adecuadamente todos los objetos en el automóvil.
Si la silla de automóvil elevadora se utilizara inadecuadamente, se limita su función y puede causar daños graves. Por ello, seguir todas las instrucciones.
Proteger la silla de automóvil elevadora de la radiación solar directa cuando se retiró la funda para evitar que el niño se queme por ello.

Instrucciones para el cuidado y la eliminación
Para la funda del asiento:

- Lavado a mano
- No usar blanqueador
- No secar a máquina
- No planchar
- No lavar en seco

Para el alma: Lavable con trapo húmedo (no usar detergentes).
Este producto se puede eliminar con los desechos residuales.Eliminar el empaque según las normas locales.

(IT) Introduzione
Ci congratuliamo con voi per il vostro acquisto. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono una componente di questo prodotto. Prima di adoperare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Impiegare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti indicati. Mettere a disposizione tutti i documenti in caso di cessione del prodotto a terzi.
Nel caso in cui vengano rispettate tutte le istruzioni, si potrà gioire di questo seggiolino per bambini. Auguriamo a voi e a vostro figlio buon viaggio!

Uso conforme alle norme
Cuscino di rialzo adatto a bambini da 15 a 36 kg.
Posizione di seduta rialzata, mediante la quale è possibile allacciare la cintura di sicurezza adeguatamente ai bambini. Montaggio e smontaggio veloce e semplice in tutte le autovetture. Qualità resistente. Previsto per legge.
Può essere montato soltanto su veicoli muniti di cinture di sicurezza a tre punti omologate conformemente alla norma UN/ECE n° 16 oppure a altra norma equivalente.
Questo è un cuscino di rialzo universale. Questo dispositivo di ritenuta è omologato in ottemperanza al regolamento ECE R44/04, adatto all'utilizzo nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli, tuttavia non su tutti. Numero di omologazione KBA: 04301182. Gruppo II/III, 15 – 36 kg. Un montaggio corretto è garantito, se il produttore del veicolo dichiara nel manuale del veicolo che quest'ultimo sia adeguato ad accogliere un cuscino di rialzo universale per questa fascia d'età. Questo cuscino di rialzo è stato classificato come „universale" in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti, che non riportano tale indicazione. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore oppure al rivenditore di questo cuscino di rialzo.

Montaggio
Montare il cuscino di rialzo nel senso di marcia sul sedile posteriore oppure sul sedile passeggero. Prestare attenzione al fatto che porte, sedili ribaltabili, bagagli oppure altri oggetti presenti nella vettura, non possano incastrare oppure danneggiare il cuscino di rialzo.

Nota per la sicurezza dei bambini
Allacciare il bambino seduto sul cuscino di rialzo con la cintura di sicurezza a tre punti di serie. Vedere l'immagine A per la disposizione della cintura. Da osservare in particolare che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che la fibbia della cintura aderisca al cuscino di rialzo. È importante che la banda trasversale sia posizionata al centro sulla spalla. L'estremità addominale della cintura deve cingere bene il bacino del bambino. Dopo aver inserito la cintura di sicurezza, verificare l'andamento della cintura e in seguito tenderla.
⚠ Non lasciare il bambino senza sorveglianza sul dispositivo di ritenuta.

⚠ Attenzione
Non possono essere apportate modifiche al cuscino di rialzo, senza consenso dell'autorità competente. A seguito di un incidente stradale si deve sostituire il cuscino di rialzo. Non si deve adoperare il cuscino di rialzo senza la fodera. Inoltre non sostituire la fodera fornita dal produttore con una diversa da quella consigliata dal produttore.
Prestare particolare attenzione che nel veicolo (p. es. sul ripiano posteriore) non siano presenti oggetti pesanti o taglienti, che potrebbero portare a ferimenti dei passeggeri in caso di incidente. Tutti gli oggetti nella vettura devono essere assicurati in modo adeguato.
In caso di uso improprio del cuscino di rialzo, si può pregiudicare la sua funzione e si possono verificare danni gravi. Pertanto si prega di osservare tutte le istruzioni. Tenere il cuscino di rialzo al riparo dai raggi solari, se la fodera è stata rimossa, per evitare che il bambino possa ustionarsi.

Indicazioni di cura e smaltimento
per la fodera:

- Lavare a mano
- Non candeggiare
- Non asciugare in essiccatoio
- Non stirare
- Non detergere con sostanze chimiche

per l'imbottitura: da pulire con un panno umido (non usare detergenti).
Questo prodotto può essere smaltito con i rifiuti residuali. Smaltire la confezione conformemente alle direttive locali.

(NO) Innledning
Vi gratulerer deg med kjøpet. Du har valgt et kvalitetsprodukt. Bruksanvisningen er en del av produktet. Gjør deg kjent med alle bruks- og sikkerhetsrådene før du bruker produktet. Bruk produktet kun slik det er foreskrevet og til det angitte bruksområdet. Gi all dokumentasjon om produktet til tredjepart ved viderelevering.
Du vil få stor glede av dette barnesetet når du følger denne bruksanvisningen. Vi ønsker deg og barna dine god tur!

Forskriftsmessig bruk
Barneseteforhøyelse for barn fra 15 til 36 kg.
Løfter sittestillingen, slik at barnet når opp til sikkerhetsbeltet. Hurtig og enkel inn- og utmontering i alle personbiler. Slitesterk kvalitet. Oppfyller alle lovkrav. Kun egnet til bruk i kjøretøyer som er utrustet med trepunkts sikkerhetsbelter i samsvar med ECE-bestemmelse nr. 16 eller andre tilsvarende standarder. Dette er en generell seteforhøyelse for barn. Den er tillatt for generell bruk i kjøretøyer i henhold til ECE R44/04, og den passer i de fleste, men ikke i alle, kjøretøyer. KBA-kontrollnummer: 04301182. Gruppe II/III, 15 – 36 kg. Hvis bilprodusenten har bekreftet i bruksanvisningen til bilen at kjøretøyet er beregnet for generelle seteforhøyelser for barn i denne aldersgruppen, er det sannsynlig at barneseteforhøyelsen er egnet. Denne barneseteforhøyelsen tilfredsstiller de strengere kravene for „generell" bruk. Dette var ikke tilfelle for tidligere modeller. I tvilstilfeller ber vi om at du kontakter produsenten eller selgeren av denne barneseteforhøyelsen.

Innmontering
Sett barneseteforhøyelsen i ferdselsretningen på baksiden av passasjersetet. Pass på at dører, nedfellbare bilseter, bagasje og andre gjenstander som befinner seg i bilen, ikke klemmer mot eller skader barneseteforhøyelsen.

Råd om sikring av barn
Barnet sikres på barneseteforhøyelsen med standard trepunkts sikkerhetsbeltet. For føring av beltet vises til figur A. Påse at beltet ikke er vridd, og at beltelåsen ligger jevnt mot barneseteforhøyelsen. Det er viktig at skulderbeltet ligger an midt på skulderen. Hoftebeltet må ligge fast over bekkenet til barnet. Etter at sikkerhetsbeltet er festet, kontrollerer man føringen av sikkerhetsbeltet og etterstrammer dette.
⚠ Barnet skal ikke etterlates uten tilsyn i sikkerhetsbeltet.

⚠ OBS
Det må ikke gjøres noen endringer på barneseteforhøyelsen uten godkjenning fra relevant myndighet. Barneseteforhøyelsen skal byttes hvis den har vært involvert i bilulykke.
Barneseteforhøyelsen må ikke brukes uten putetrekk. Putetrekket som leveres fra produsenten, må heller ikke byttes med andre som ikke er anbefalt av produsenten.
Pass på at det ikke befinner seg tunge eller skarpe gjenstander (f.eks. hattehylle) som kan skade passasjerene i tilfelle ulykke. Alle gjenstander i bilen må sikres på forsvarlig måte.
Ved ikke tiltenkt bruk av barneseteforhøyelsen vil den ikke fungere som forutsatt, og det kan føre til alvorlige skader. Følg samtlige anvisninger.
For å hindre at barnet brenner seg, må barneseteforhøyelsen beskyttes mot direkte solbestråling hvis putetrekket tas av.

Vedlikeholds- og kasseringsanvisninger
for putetrekk:

- Håndvaskes
- Må ikke blekes
- Må ikke tørkes i tørketrommel
- Må ikke strykes
- Må ikke rengjøres kjemisk

for kjerne: Kan tørkes av med fuktig klut (ikke bruk rengjøringsmiddel).

Dette produktet kan kasseres som normalt restavfall.
Kasser emballasjen i henhold til de stedlige bestemmelsene.

(SL) Uvod
Čestitamo vam za vaš nakup. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo v navedene namene. Pri predaji izdelka tretji osebi priložite vse dokumente.
Če se boste držali vseh teh navodil, boste z otroškim sedežem imeli veliko veselja. Vam in vašemu otroku želimo prijetno vožnjo!

Predpisana uporaba
Otroški avtosedež jahač za otroke od 15 do 36 kg.
Povišan položaj sedenja, ki omogoča pravilno uporabo varnostnega pasu pri otrocih. Hitra in enostavna montaža in demontaža v vse osebne avtomobile. Vzdržljiva kakovost. Zakonsko predpisano.
Namenjeno samo uporabi v avtomobilih, ki so opremljeni s tritočkovnimi varnostnimi pasovi po ECE določilu št. 16 ali podobnih standardih.
Gre za univerzalni otroški sedež jahač. Po ECE R44/04 je dovoljen za splošno uporabo v vozilih in se prilega večini, vendar pa ne vsem avtomobilskim sedežem.
KBA preizkusna številka: 04301182. Skupina II/III, 15 - 36kg. Pravilna montaža je verjetna, če je proizvajalec avtomobila v priročniku za uporabo avtomobila pojasnil, da je vozilo primerno za univerzalni avtosedež jahač te starostne skupine. Ta avtosedež jahač je uvrščen pod „univerzalne" pod strožjimi pogoji, kot je bilo to v primeru zgodnejših modelov, ki niso imeli te oznake. Če ste v dvomih, Vas prosimo, da se obrnete na prodajalca ali proizvajalca tega otroškega sedeža jahača.

Montaža
Otroški sedež jahač položite v smeri vožnje na zadnji sedež ali na sovoznikov sedež. Pri tem poskrbite, da vrata, zložljivi avtomobilski sedeži, prtljaga in drugi možni predmeti v avtu ne vkleščijo ali poškodujejo sedeža jahača.

Navodila za varnost otrok
Otroka na otroškem sedežu jahaču zavarujte s tritočkovnim varnostnim pasom. Namestitev pasu si oglejte na sliki A. Pri tem pazite, da pas ni zasukan in da je zaklop pasu gladko prislonjen na otroški sedež. Pomembno je, da prečni pas leži otroku sredi rame. Pas, ki poteka čez medenico, jo mora tesno objeti. Ko pripnete pas, preverite, če pas lepo teče in ga potem spet zategnite.
⚠ Otroka ne pustite brez nadzora v napravi za zadrževanje (varnostni pas).

⚠ Pozor
Brez dovoljenja pristojnih organov niso dovoljene nobene spremembe na otroškem avtomobilskem sedežu jahaču. V primeru prometne nesreče je treba sedež jahač zamenjati.
Otroškega sedeža jahača ni dovoljeno uporabljati brez prevleke. Prav tako ni dovoljeno proizvajalčeve prevleke nadomestiti z drugo, ki je proizvajalec ne priporoča.
Bodite pozorni na to, da v vozilu (npr. na polički za klobuke) ni nobenih težkih ali ostrih predmetov, ki bi v primeru nesreče lahko poškodovale potnike. Vsi predmeti v avtomobilu morajo biti na primeren način zavarovani.
Pri nepravilni uporabi otroškega sedeža jahača je njegovo delovanje okrnjeno in lahko vodi do nepopravljive škode. Zato Vas prosimo, da se držite vseh navodil.
Otroški sedež varujte pred neposredno sončno svetlobo, kadar na njem ni sedežne prevleke, saj se otrok lahko na njem opeče.

Napotki za nego in odstranitev
za sedežno prevleko:

- Ročno pranje
- Beljenje ni dovoljeno
- Prepovedano sušenje s centrifugo
- Likanje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano

za jedro: obrisati z vlažno krpo (brez čistilnih sredstev)
Izdelek se lahko odvrže v mešane odpadke. Embalažo odvrzite glede na lokalne predpise.

(HR) Uvod
Čestitamo Vam na kupnji. Ovom ste se kupnjom odlučili za proizvod visoke kvalitete. Uputa za uporabu je sastavni dio proizvoda. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i za navedena područja korištenja. U slučaju prosljeđivanja proizvoda trećim osobama uručite im i svu dokumentaciju.
Ako se držite svih ovih uputa, bit ćete vrlo zadovoljni ovom dječjom autosjedalicom. Vama i Vašem djetetu želimo ugodnu vožnju!

Uporaba u skladu s namjenom
Povišenje za dječju autosjedalicu za djecu od 15 do 36kg.
Povišen sjedeći položaj omogućava pravilno vezivanje djeteta sigurnosnim pojasom. Mogućnost brze i lake montaže i demontaže u svim osobnim vozilima. Izdržljiva kvaliteta. Zakonski propisana obveza korištenja. Prikladno samo za korištenje u vozilima koja su opremljena sigurnosnim pojasevima na tri točke vezivanja, odobrenima u skladu s regulativom ECE br. 16 ili s drugim usporedivim standardima. Ovo je univerzalno povišenje za dječju autosjedalicu. Registrirano je u skladu s ECE R44/04 za opću uporabu u vozilima i odgovara za većinu, ali ne i za sva sjedala u vozilima. KBA ispitni broj: 04301182. Grupa II/III, 15 - 36kg. Ispravna ugradnja je vjerojatna, ako proizvođač vozila u priručniku o vozilu izjavi da je vozilo prikladno za univerzalno povišenje za dječju autosjedalicu ove dobne skupine. Ovo povišenje za dječju autosjedalicu je pod strožim uvjetima kategorizirano kao „univerzalno", što nije bio slučaj kod ranijih modela koji ne nose ovu napomenu. U slučaju dvojbi obratite se proizvođaču ili prodavatelju ovog povišenja za dječju autosjedalicu.

Montaža
Povišenje za dječju autosjedalicu postaviti u smjeru vožnje na stražnje sjedalo ili suvozačko sjedalo. Pripazite da vrata, sklopiva autosjedala, dijelovi prtljage ili drugi predmeti koji se nalaze u automobilu ne mogu prikliještiti ili oštetiti povišenje za dječju autosjedalicu.

Uputa o osiguranju djeteta
Dijete osigurajte na povišenju za dječju autosjedalicu pomoću serijskog pojasa na tri točke vezivanja. Prolaz sigurnosnog pojasa vidi Sliku A. Pri tom valja pripaziti da pojas nije izvrnut i da zatvarač pojasa glatko naliježe na povišenje za dječju autosjedalicu. Važno je da poprečni pojas bude položen po sredini ramena. Zdjelični pojas mora čvrsto obuhvatiti djetetovu zdjelicu. Nakon zakapčanja sigurnosnog pojasa provjerite prolaz pojasa i zatim ga zategnite.
⚠ Dijete ne ostavljajte bez nadzora u napravi za zadržavanje djeteta u sjedalu.

⚠ Pažnja
Bez dozvole nadležnog tijela ne smiju se vršiti nikakve preinake na povišenju za dječju autosjedalicu. Nakon prometne nezgode povišenje za dječju autosjedalicu se mora zamijeniti.
Povišenje za dječju autosjedalicu se ne smije koristiti bez presvlake za sjedalo. Nadalje, presvlaka za sjedalo koju je isporučio proizvođač se ne smije zamijeniti nekom koju nije preporučio proizvođač.
Pripazite da se u vozilu (npr. na pokrovu prtljažnog prostora) ne nalaze nikakvi teški ili oštrobridni predmeti koji bi prilikom nesreće mogli ozlijediti putnike u automobilu. Svi predmeti u automobilu bi trebali biti osigurani na primjeren način.
U slučaju nestručne primjene povišenja za dječju autosjedalicu umanjuje se njegova funkcionalnost i može doći do ozbiljnih šteta. Stoga Vas molimo da se pridržavate svih uputa.
Ako je skinuta presvlaka za sjedalo, povišenje za dječju autosjedalicu štitite od izravnog sunčevog svjetla, kako biste spriječili da se dijete o nju opeče.

Upute za održavanje i odlaganje
za presvlaku za sjedalicu:

- Ručno prati
- Ne izbjeljivati
- Ne sušiti u sušilici rublja
- Ne glačati
- Ne čistiti kemijski

za jezgru: brisati vlažnom krpom (ne koristiti sredstva za čišćenje).

Ovaj se proizvod može odlagati putem ostalog otpada.
Ambalažu zbrinuti u skladu s lokalnim odredbama.

(PT) Introdução
Parabéns pela sua compra. Selecionou um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante do produto. Antes de proceder à utilização do produto, familiarize-se com o manual de instruções, bem como com as instruções de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e no âmbito de aplicação, tal como indicado. Ao entregar o produto a terceiros, inclua também a respetiva documentação.
Seguindo e respeitando todas as indicações terá razões para estar satisfeito com este assento para criança. Desejamos, a si e à sua criança, uma ótima viagem!

Utilização correta
Assento para crianças com um peso de 15 a 36 kg.
Elevação da posição sentada para colocação adequada do cinto de segurança. Montagem e desmontagem fácil e rápida em todos os automóveis de passageiros. Qualidade resistente. Em conformidade com a lei aplicável.
Apenas pode ser utilizado em veículos equipados com cintos de segurança de três pontos, conforme norma europeia nº 16 ou conforme outras regulamentações idênticas aplicáveis.
O presente produto é um assento universal para criança. Em conformidade com a norma ECE R44/04 está autorizada a sua utilização em veículos, podendo ser adaptado à maioria, porém não a todos os bancos. Número de teste KBA: 04301182. Grupo II/III, 15 - 36 kg. A montagem correta é descrita pelo fabricante do veículo, no respectivo manual do veículo, indicando que o veículo é adequado para o assento de crianças, da faixa etária indicada. O assento para criança foi classificado, sob condições mais rigorosas, como „universal", que os modelos anteriores, que não continham essa indicação. Em caso de dúvida, contacte o fabricante ou o vendedor do assento para criança.

Montagem
O assento para criança deve ser colocado no banco de trás ou no banco do passageiro à frente, no sentido de marcha. Verifique se as portas, bancos rebatíveis, peças de bagagem ou outros objetos, que se encontrem dentro do veículo, não entalam ou danificam o assento para criança.

Indicação para a segurança da criança
Sente a criança em cima do assento e aperte o cinto de três pontos, de série. Consulte a Figura A, em termos de colocação de cinto. Certifique-se de que o cinto não está torcido e que o fecho está direito e junto ao assento. É importante que o cinto transversal esteja a meio e em cima do ombro. O cinto da cintura tem de estar bem colocado e à volta da cintura da criança. Depois de apertar o cinto, verifique o posicionamento e a tensão correta do mesmo.
⚠ Não deixe a criança sem supervisão no dispositivo de retenção.

⚠ Atenção
Não se podem efetuar quaisquer tipo de alterações no assento de criança, sem autorização das entidades competentes. O assento tem que ser substituído após um acidente de viação.
O assento para criança não pode ser utilizado sem a respetiva capa. A capa fornecida pelo fabricante não pode ser substituída por outra, que não seja recomendada pelo mesmo.
Verifique se não se encontram objetos pesados ou pontiagudos no interior do veículo (p.ex. na chapeleira traseira), que possam ferir os passageiros em caso de acidente. Todos os objetos existentes dentro do veículo devem estar protegidos e seguros.
Em caso de utilização indevida do assento para criança, a sua função é comprometida, podendo ocorrer danos. Siga as diversas instruções fornecidas.
Proteja o assento para criança de luz solar direta, especialmente quando retira a capa, para que a criança não se queime.

Indicações de limpeza e eliminação
Para a capa:

- Somente lavagem manual
- Não utilizar lixívia
- Não inserir na máquina de secar
- Não passar a ferro
- Não efectuar uma lavagem química (lavandaria profissional)

Para o interior: Limpe com um pano húmido (não utilize detergentes).
Este produto deve ser eliminado juntamente com o lixo comum. A embalagem deve ser eliminada em conformidade com as regras de eliminação locais.

(NL) Inleiding
Gefeliciteerd met uw aankoop. U hebt hiermee voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór het gebruik van het product vertrouwd met alle gebruiks- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product enkel zoals beschreven, en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documentatie mee, wanneer u het product aan derden doorgeeft.
Indien u al deze instructies in acht neemt, zult u veel plezier aan dit kinderzitje beleven. Wij wensen u en uw kind een goede reis!

Geëigend gebruik
Verhoging voor kinderzitje voor kinderen van 15 tot 36 kg.
Verhoogde zitpositie; zodoende aan kinderen aangepaste aanbrenging van de veiligheidsgordel. Snel en probleemloos monteren en demonteren in alle personenwagens. Robuuste kwaliteit. Wettelijk voorgeschreven.
Enkel geschikt voor gebruik in voertuigen die zijn uitgerust met overeenkomstig ECE-regeling nr. 16 of andere vergelijSNCHre normen goedgekeurde driepuntsveiligheidsgordels.
Dit is een universele kinderzitjesverhoging. Ze is conform ECE R44/04 toegelaten voor algemeen gebruik in voertuigen en past op de meeste, doch niet op alle autozitjes. Testnummer van het KBA: 04301182. Groep II/III, 15 - 36 kg. Een correcte montage is waarschijnlijk indien de voertuigfabrikant in het voertuighandboek verklaart dat het voertuig geschikt is voor een universele kinderzitjesverhoging voor deze leeftijdsgroep. Deze kinderzitjesverhoging is onder strengere voorwaarden als 'universeel' geclassificeerd dan het geval was bij vroegere modellen die deze informatie niet dragen. Gelieve u bij twijfel tot de fabrikant of verkoper van deze kinderzitjesverhoging te wenden.

Inbouwmontage
De kinderzitjesverhoging in de rijrichting op de achterbank of de passagiersstoel leggen. Let erop dat deuren, klapbare autostoelen, bagage of andere voorwerpen die zich in de auto bevinden, de kinderzitjesverhoging niet kunnen inklemmen of beschadigen.

Instructie voor kinderbeveiliging
Het kind op de kinderzitjesverhoging vastzetten met de standaard driepuntsgordel. Zie voor het gordelverloop afbeelding A. Hierbij dient erop gelet te worden dat de gordel niet verdraaid is en het sluitstuk van de gordel vlak tegen de kinderzitjesverhoging ligt. Het is van belang dat de dwarsgordel centraal op de schouder ligt. De bekkengordel moet het bekken van het kind vast omsluiten. Na het vastklikken van de gordel het verloop van de gordel controleren en vervolgens aanspannen.
⚠ Het kind niet zonder toezicht in de vasthoudconstructie laten.

⚠ Opgelet
Zonder goedkeuring van de bevoegde overheid mogen geen wijzigingen aan de kinderzitjesverhoging worden uitgevoerd. Na een verkeersongeval moet de kinderzitjesverhoging vervangen worden.
De kinderzitjesverhoging mag niet zonder overtrek van het zitje worden gebruikt. Voorts mag het door de fabrikant geleverde zitjesovertrek niet door een ander vervangen worden dat niet door de fabrikant aanbevolen wordt.
Let erop dat zich geen zware of scherpe voorwerpen in de auto (bv. op de hoedenplank) bevinden, die bij een ongeval inzittenden zouden kunnen verwonden. Alle voorwerpen in de auto dienen op gepaste wijze gezekerd te zijn.
Bij ongeëigend gebruik van de kinderzitjesverhoging komt het goede functioneren in het gedrang en kan zich ernstige schade voordoen. Gelieve derhalve alle instructies in acht te nemen.
De kinderzitjesverhoging tegen rechtstreekse zonnestralen beschermen indien het zitjesovertrek verwijderd werd, teneinde te voorkomen dat het kind zich eraan verbrandt.

Reinigingstips en aanwijzingen voor verwijdering
voor zitjesovertrek:

- Alleen op de hand wassen
- Niet bleken
- Niet in de droogtrommel drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen

voor kern: Met vochtige doek afwasbaar (geen reinigingsmiddelen gebruiken).

Dit product kan bij het restafval worden gedaan. Verwijder de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften.

(SE) Inledning
Vi gratulerar till ditt köp. Du har beslutat dig för en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av den här produkten. Gör dig innan användning av produkten väl förtrogen med alla bruks- och säkerhetsanvisningar. Använd bara produkten enligt beskrivningen och för det angivna användningsområdet. Lämna med alla underlag om produkten överlämnas till tredje person.
Om du beaktar alla de här anvisningarna kommer du att ha mycket glädje av den här bältesstolen. Vi önskar dig och ditt barn en trevlig resa!

Konventionell användning
Bältesstol för barn från 15 till 36 kg.
Förhöjd sätesposition för en korrekt placering av säkerhetsbältet för barnet. Snabb och problemfri in- och utmontering i alla personbilar. Slitstark kvalitet Uppfyller gällande lag
Endast för användning i fordon som är utrustade med godkända tre-punkts säkerhetsbälten enligt ECE-direktiv nr. 16 eller annan jämförbar standard.
Detta är en universell bältesstol. Den är enligt ECE R44/04 tillåten för allmän användning i fordon och passar till de flesta, dock inte alla fordonssäten. KBA kontrollnummer: 04301182. grupp II/III, 15 - 36 kg. En korrekt montering är sannolik, när fordonstillverkaren i fordonets instruktionsbok förklarar att fordonet är lämpligt för en universell bältesstol för den här åldersgruppen. Den här bältesstolen har graderats in under de hårdare villkoren för „universell", vilket även var fallet för de tidigare modellerna som inte bär den här upplysningen. I tveksamma fall ber vi att du vänder dig till tillverkaren eller säljaren av den här bältesstolen.

Inmontering
Bältesstolen placeras i körriktningen på baksätet eller passagerarsätet. Se till så att dörrar, fällbara bilsäten, bagagedelar eller andra föremål som befinner sig i bilen, kläms fast i eller skadar bältesstolen.

Upplysningar om hur man sätter fast barn
Sätt fast barnet på bältesstolen med det serieproducerade trepunktsbältet. Bältesbana se bild A. Man måste se till så att bältet inte är vridet och att bälteslåsningen ligger an plant mot bältesstolen. Det är viktigt att det tvärgående bältet ligger mitt på skuldran. Bäckenbältet måste ligga an fast mot barnets bäcken. Kontrollera bältet när det har satts fast och spänn därefter åt det.
⚠ Lämna inte barnet utan uppsikt i bältesstolen.

⚠ Varning
Utan godkännande från ansvarig myndighet får inga förändringar göras på bältesstolen. Efter en olycka måste bältesstolen bytas ut.
Bältesstolen får inte användas utan sätesöverdrag. Inte heller får det av tillverkaren levererade sätesöverdraget ersättas med ett annat, som inte rekommenderats av tillverkaren.
Se till så att det inte finns några tunga föremål eller föremål med skarpa kanter i fordonet (t.ex. på hatthyllan), som kan orsaka skada vid en olycka. Alla föremål i bilen skall sättas fast på lämpligt sätt.
Vid ej fackmannamässig användning av bältesstolen påverkas funktionen och det kan leda till allvarliga skador. Följ därför alla anvisningar.
Skydda bältesstolen mot direkt solbestrålning om sätesöverdraget tas bort, detta för att förhindra att barnet bränner sig.

Anvisningar för skötsel och avfallshantering
för sätesöverdrag:

- Handtvätt
- Får ej blekas
- Får ej torktumlas
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.

för kärna: Kan torkas av med fuktig duk (använd inget rengöringsmedel).

Den här produkten kan återvinnas tillsammans med hushållssoporna. Förpackningen återvinns enligt lokala bestämmelser.

CZ Úvod

Gratulujeme Vám k Vašemu nákupu. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití. Při předání třetím osobám předejte i všechny podklady.
Pokud budete dodržovat všechny tyto pokyny, užijete si s touto dětskou sedačkou mnoho zábavy. Přejeme Vám a Vašemu dítěti příjemnou jízdu!

Použití v souladu s určením

Zvýšené dětské sedadlo pro děti od 15 do 36 kg.Zvýšená poloha sezení zajišťuje správnou polohu bezpečnostního pásu. Rychlá a bezproblémová instalace do všech osobních vozidel. Odolná kvalita. Předepsáno zákonem.
Vhodné pouze pro použití ve vozidlech, které jsou vybavené trojbodovými bezpečnostními pásy v souladu s normou ECE č. 16, nebo s jinými srovnatelnými standardy.
Jedná se o univerzální zvýšené dětské sedadlo. Je schválené podle ECE R44/04 pro všeobecné použití ve vozidlech a hodí se pro většinu, ne však všechna sedadla. Zkušební číslo KBA: 04301182. Skupina II/III, 15 - 36 kg. Správná instalace je pravděpodobná, když výrobce vozidla v příručce k vozidlu deklaruje, že je vozidlo vhodné pro univerzální zvýšené dětská sedadla této věkové skupiny. Toto zvýšené dětské sedadlo bylo jako „univerzální“ klasifikováno za přísnějších podmínek, než tomu bylo u dřívějších modelů, které toto upozornění nenesou. V případě pochybností se prosím obraťte na výrobce, nebo prodejce tohoto zvýšeného dětského sedadla.

Instalace

Zvýšené dětské sedadlo položte ve směru jízdy na zadní sedadlo nebo sedadlo spolujezdce. Dbejte na to, aby dveře, sklopná sedadla, zavazadla a další předměty nacházející se v autě nemohly zvýšené dětské sedadlo přiskřípnout ani poškodit.

Pokyn k bezpečnosti dětí

Dítě zabezpečte na zvýšeném dětském sedadle pomocí sériového tříbodového bezpečnostního pásu. Pro umístění pásu viz obrázek A. Přitom je nutné dbát na to, aby nebyl pás přetočen a aby spona pásu hladce přiléhala ke zvýšenému dětskému sedadlu. Je důležité, aby příčný pás ležel uprostřed na rameni. Bederní pás musí pevně obepínat bedra dítěte. Po zacvaknutí pásu zkontrolujte jeho polohu a poté jej napněte.
⚠ Nenechávejte dítě v zadržovacím zařízení bez dozoru.

⚠ Pozor

Bez schválení příslušným úřadem není dovoleno na zvýšeném dětském sedadle provádět žádné změny. Po dopravní nehodě musí být zvýšené dětské sedadlo vyměněno.
Zvýšené dětské sedadlo nesmí být použito bez potahu sedačky. Navíc není dovoleno dodaný potah nahrazovat jiným potahem, pokud ho výrobce výslovně nedoporučil.
Dbejte na to, aby se ve vozidle (např. přihrádka na čepici) nenalézaly žádné předměty s ostrými hranami, které by při nehodě mohly pasažéry zranit. Všechny předměty v autě by měly být vhodným způsobem zajištěny.
V případě nesprávného použití zvýšeného dětského sedadla je funkce negativně ovlivněna a může dojít k těžkým škodám. Dodržujte proto prosím všechny pokyny.
Zvýšené dětské sedadlo chraňte v případě sejmutého potahu před přímými slunečními paprsky, aby se o ně dítě nespálilo

Pokyny pro ošetřování a likvidaci

pro potah sedačky:

- Ruční praní
- Nebělte
- Nesušte v bubnové sušičce
- Nežehlete
- Nečistěte chemicky

pro jádro: Otřete vlhkým hadrem (nepoužívejte žádné čisticí prostředky).

Tento produkt je možné likvidovat i ve směsném odpadu. Obal zlikvidujte dle příslušných místních předpisů..

SK Úvod

Gratulujeme Vám k Vášmu nákupu. Rozhodli ste sa pre vysoko kvalitný výrobok. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa zoznámte so všetkými pokynmi k použitiu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je predpísané a pre uvedené oblasti použitia. Pri predaní tretím osobám predajte aj všetky podklady.
Ak budete dodržovať všetky tieto pokyny, užijete si s touto detskou sedačkou veľa radosti. Želáme Vám a Vášmu dieťaťu príjemnú jazdu!

Použitie v súlade s určením

Zvýšené detské sedadlo pre deti od 15 do 36 kg.Zvýšená poloha sedenia zabezpečí správnu polohu bezpečnostného pásu. Rýchla a bezproblémová inštalácia do všetkých osobných vozidiel. Odolná kvalita. Predpísané zákonom.
Vhodné iba pre použitie vo vozidlách, ktoré sú vybavené trojbodovými bezpečnostnými pásmi v súlade s normou ECE č. 16, alebo s inými zrovnateľnými štandardmi.
Jedná sa o univerzálne zvýšené detské sedadlo. Je schválené podľa ECE R44/04 pre všeobecné použitie vo vozidlách a hodí sa na väčšinu, nie však všetky sedadlá. Skúšobné číslo KBA: 04301182. Skupina II/III, 15 - 36 kg. Správna inštalácia je pravdepodobná, keď výrobca vozidla v príručke k vozidlu deklaruje, že je vozidlo vhodné pre univerzálne zvýšené detské sedadlá tejto vekovej skupiny. Toto zvýšené detské sedadlo bolo ako „univerzálne“ klasifikované za prísnejších podmienok, ako staršie modely, ktoré toto upozornenie neobsahujú. V prípade pochybností sa prosím obráťte na výrobcu, alebo predajcu tohto zvýšeného detského sedadla.

Inštalácia

Zvýšené detské sedadlo položte v smere jazdy na zadné sedadlo alebo sedadlo spolujazdca. Dbajte na to, aby dvere, sklopné sedadlá, batožina a ďalšie predmety, ktoré sa nachádzajú v aute, nemohli zvýšené detské sedadlo zovrieť ani poškodiť.

Pokyn k bezpečnosti detí

Dieťa zabezpečte na zvýšenom detskom sedadle pomocou sériového trojbodového bezpečnostného pásu. Pre vedenie pásu pozri obrázok A. Pritom je nutné dbať na to, aby nebol pás pretočený a aby spona pásu hladko priliehala k zvýšenému detskému sedadlu. Je dôležité, aby priečny pás ležal v prostriedku na ramene. Bedrový pás musí pevne obopínať bedrá dieťaťa. Po zacvaknutí pásu skontrolujte jeho polohu a potom ho napnite.
⚠ Nenechávajte dieťa v zádržnom zariadení bez dozoru.

⚠ Pozor

Bez schválenia príslušným úradom nie je dovolené na zvýšenom detskom sedadle robiť žiadne zmeny. Po dopravnej nehode je nutné zvýšené detské sedadlo vymeniť.
Zvýšené detské sedadlo sa nesmie používať bez poťahu sedačky. Navyše nie je dovolené dodaný poťah nahradzovať iným poťahom, ak ho neodporúča výrobca.
Dbajte na to, aby sa vo vozidle (napr. v priehradke na čiapku) nenachádzali žiadne predmety s ostrými hranami, ktoré by pri nehode mohli pasažierov zraniť. Všetky predmety v aute by mali byť vhodným spôsobom zabezpečené.
V prípade nesprávneho použitia zvýšeného detského sedadla je funkcia negatívne ovplyvnená a môže dôjsť k ťažkým škodám. Dodržujte preto prosím všetky pokyny.
Zvýšené detské sedadlo bez poťahu chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby sa oň dieťa nespálilo.

Pokyny k starostlivosti a likvidácii

pre poťah sedačky:

- Ručne pranie
- Nebieliť
- Nesušiť v sušičke
- Nežehliť
- Nečistiť chemicky

pre jadro: Otrite vlhkou handrou (nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky).

Tento produkt je možné zlikvidovať prostredníctvom zvyšného odpadu.
Obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

TR Giriş

Ürünü satın aldığınızdan dolayı sizi tebrik ederiz. Böylelikle üstün kalite bir üründe karar kılmış bulunmaktasınız. Kullanma tâlimatı bu ürünün bir parçasıdır. Ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm kullanım ve güvenlik açıklamalarını öğreniniz. Ürünü sadece tarif edilen şekilde ve belirtilen kullanım alanlarında kullanınız. Ürünü başkasına verecek olmanız halinde tüm belgeleri beraberinde veriniz.
Tüm bu tâlimatları dikkate almanız halinde, bu taşıt çocuk koltuğunu çok severek kullanacaksınız. Size ve çocuğunuza iyi yolculuklar dileriz!

Amacına uygun kullanım

15 - 36 kg arası çocuklar için taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığı.
Koltuk pozisyonu yükseltilerek böylelikle emniyet kemeri çocuğa uygun şekilde takılabilir. Tüm taşıtlara hızlıca ve kolayca monte edilebilir ve çıkarılabilir. Dayanıklı kaliteye sahiptir. Yasalarca öngörülmüştür. Sadece 16 nolu ECE düzenlemesi veya diğer benzer normlar uyarınca ruhsatlı olan üç noktalı emniyet kemeri ile donatılmış taşıtlarda kullanıma uygundur. Bu genel kullanıma uygun bir çocuk koltuğunu yükseltme altlığıdır. Bu, ECE R44/04 uyarınca taşıtlarda genel kullanım için ruhsatlı olup, taşıt koltuklarının çoğuna uyar ama her taşıt koltuğuna uymayabilir. KBA Kontrol numarası: 04301182. Grup II/III, 15 - 36 kg. Otomobil üreticisinin taşıt kılavuzunda taşıtın bu yaş grubunda genel kullanıma uygun bir çocuk koltuğunu yükseltme altlığına uygun olduğunu beyan etmiş olması halinde, montajda bir sorun çıkmaması gerekir. Bu taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığı, bu ibareyi taşımayan daha önceki modellerdekinden çok daha sıkı şartlar altında „genel kullanıma uygun“ olarak sınıflandırılmıştır. Şüpheye düşülen durumlarda lütfen, bu taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığının üreticisine veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurunuz.

Montaj

Taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığını gidilecek istikamet yönünde arka koltuğa veya muavin koltuğuna yerleştiriniz. Taşıt kapılarının, yatan araba koltuklarının, valiz ve çantaların veya arabada bulunan diğer eşyaların taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığını sıkıştırmamasına veya hasara uğratmamasına dikkat ediniz.

Çocuğun emniyeti için açıklama

Çocuğu taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığına oturtarak, üç noktalı standart donanım emniyet kemerini takınız. Kemerin nasıl takılacağını görmek için A resmine bakınız. Bunu yaparken, kemerin dönük olmamasına ve kemer kilidinin taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığında düz durmasına dikkat ediniz. Çapraz kemerin omuzun ortasında durması önemlidir. Bel kemeri, çocuğuna belini tam sarmalıdır. Kemeri taktıktan sonra pozisyonunu kontrol ediniz ve ardından gerdiriniz.
⚠ Çocuğu koltukta gözetimsiz bırakmayınız.

⚠ Dikkat

İlgili mercinin izni olmaksızın, taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığında herhangi bir değişiklik yapılamaz. Muhtemel bir kaza sonrasında taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığı değiştirilmelidir. Taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığı, koltuk kılıfı olmadan kullanılamaz. Ayrıca, üretici tarafından koltuk beraberinde verilmiş olan koltuk kılıfı, - üretici tarafından tavsiye edilmemiş olan - başka bir kılıfla değiştirilemez. Taşıtta (mesela arka cam bagaj rafında), herhangi bir kaza halinde araçta bulunanların yaralanmasına yol açabilecek ağır eşyaların veya keskin kenarlı malzemelerin bulunmamasına dikkat ediniz. Araçtaki tüm eşyaların uygun biçimde sabitlenmeleri gereklidir.
Taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığının usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması durumunda, fonksiyonu bundan olumsuz etkilenir ve ağır hasarlar meydana gelebilir. Lütfen o nedenle tüm tâlimatlara riayet ediniz. Koltuk kılıfı çıkarıldığında çocuğun yanmasına engel olmak amacıyla taşıt çocuk koltuğunu yükseltme altlığını doğrudan güneş ışınına mâruz bırakmayınız.

Bakım ve imhaya ilişkin açıklamalar

Koltuk kılıfı için:

- Elle yıkayınız
- Ağartmayınız
- Tamburlu kurutma yapmayınız
- Ütülemeyiniz
- Kimyasal temizlemeye tâbi tutmayınız

Çekirdek: Nemli bir bezle silinebilir (Temizleme maddesi kullanmayınız).

Bu ürün, normal çöp ile imha edilebilir. Ambalajı yerel mevzuata uygun olarak imha ediniz.

FI Johdanto

Onnittelemme ostoksestasi. Olet valinnut korkealuokkaisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla määrättyyn käyttötarkoitukseen. Jos luovutat tuotteen eteenpäin, anna sen myös kaikki asiakirjat.
Kun noudatat kaikkia näitä ohjeita, saat tästä lastenistuimesta paljon iloa. Toivotamme sinulle ja lapsillesi hyvää matkaa!

Määräysten mukainen käyttö

Korokeistuimen säädöt 15 - 36 kg:n lapsille.
Korotettu istumakorkeus, jolloin turvavyö asettuu lapselle sopivasti. Nopea ja vaivaton kokoaminen ja purkaminen kaikkiin henkilöautoihin. Kulutusta kestävää laatua. Lain mukainen. Tarkoitettu käytettäväksi vain ajoneuvoissa, joissa on ECE-säädöksen nro 16 mukainen tai muun vastaavan standardin hyväksymä kolmipiste-turvavyö. Tämä on yleismallinen korokeistuin. Se on hyväksytty ECE R44/04:n mukaisesti yleisesti käytettäväksi useimpiin ajoneuvoihin, mutta ei kaikkien ajoneuvojen istuimiin. KBA-tarkistusnumero: 04301182. Ryhmä II/III, 15 – 36 kg. Sopivuus on todennäköistä, jos ajoneuvon valmistaja ilmoittaa ajoneuvon käsikirjassa, että ajoneuvossa voidaan käyttää yleismallista tämän ikäryhmän korokeistuinta. Tämä korokeistuin on luokiteltu kovempiin olosuhteisiin “yleismallisena” aikaisempien mallien mukaisesti, joissa ei ole tätä huomautusta. Epävarmoissa tapauksissa käänny tämän korokeistuimen valmistajan tai myyjän puoleen.

Asentaminen

Aseta korokeistuin ajosuuntaan takapenkille tai etumatkustajan istuimelle. Tarkista että ovet, taitettava autonistuin, matkatavarat tai muut autossa olevat esineet eivät purista tai vaurioita korokeistuinta.

Huomautus lasten turvallisuudesta

Kiinnitä lapsi korokeistuimen päälle tavallisella kolmipistevyöllä. Katso vyön kulku kuvasta A. Samalla on huomioitava, ettei vyö ole kiertynyt ja että vyön lukko on tasaisesti lastenistuinkorottimella. On tärkeää, että poikittaisvyö on keskellä olkapään päällä. Lantiovyö on kiinnitettävä tiukalle lapsen lantion yli. Tarkista vyön sitomisen jälkeen vyön kulku ja kiristä se.
⚠ Älä jätä lasta valvomatta korokeistuimelle.

⚠ Huomio

Korokeistimeen ei saa tehdä mitään muutoksia ilman toimivaltaisen viranomaisen lupaa. Korokeistuin on vaihdettava liikenneonnettomuuden jälkeen.
Korokeistuinta ei saa käyttää ilman istuinsuojaa. Lisäksi valmistajan toimittamaa istuinsuojaa ei saa korvata toisella istuinsuojalla, jota valmistaja ei suosittele.
Tarkista etteiajoneuvossa ole (esim. hattuhyllyllä) raskaita tai teräväreunaisia esineitä, jotka voivat onnettomuuden sattuessa vahingoittaa matkustajia. Kaikki esineet autossa tulisi kiinnittää sopivalla tavalla.
Epäasianmukaisessa korokeistuimen käytössä toiminta rajoittuu ja se voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Noudata siksi kaikkia ohjeita.
Suojaa korokeistuin suoralta auringonvalolta, kun istuinsuoja on otettu pois estääksesi lasta polttamasta itseään siihen.

Hoito- ja hävittämisohjeet

istuinsuojalle:

- Pestävä käsin
- Valkaisu kielletty
- Rumpukuivaus kielletty
- Silittäminen kielletty
- Kemiallinen puhdistus kielletty

ytimelle: Pyyhitään puhtaaksi kostealla liinalla (älä käytä puhdistusainetta).

Tämä tuote voidaan hävittää jätteiden mukana.
Hävitä pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti.

DK Indledning

Tillykke med dit køb. Du har nu besluttet dig for et kvalitetsprodukt. Brugsanvisningen er en bestanddel af dette produkt. Før produktet tages i brug, bør du gøre dig fortrolig med alle anvendelses- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Ved videregivelse af produktet til tredjeperson er det vigtigt også at overdrage alle tilhørende dokumenter.
Hvis du overholder alle anvisninger, vil du få stor glæde af dette barnesæde. Vi ønsker dig og dit barn en god tur!

Anvendelse ifølge bestemmelserne

Barnesædeforhøjelse til børn fra 15 til 36 kg.
Forhøjet sædeposition og dermed en børnetilpasset placering af sikkerhedsselen. Hurtig og problemløs montering og afmontering i alle personbiler. Slidstærk kvalitet. Påkrævet ved lov.
Kun egnet til benyttelse i køretøjer, der er udstyret med trepunkts-sikkerhedsseler, som er godkendt ifølge ECE-regulativ nr. 16 eller andre sammenlignelige standarder.
Dette er en universel barnesædeforhøjelse. Den er tilladt ifølge ECE R44/04 til almindelig benyttelse i køretøjer og passer til de fleste, men ikke til alle bilsæder. KBA-testnummer: 04301182. Gruppe II/III, 15-36 kg. Korrekt montering kan sandsynligvis lade sig gøre, hvis bilproducenten erklærer i bilens håndbog, at køretøjet er egnet til en universel barnesædeforhøjelse til denne aldersgruppe. Barnesædeforhøjelsen er kategoriseret under strengere betingelser end „universel“, end tilfældet var for tidligere modeller, som ikke bærer denne anvisning. I tvivlstilfælde bedes du henvende dig til producenten eller sælgeren af denne barnesædeforhøjelse.

Montering

Barnesædeforhøjelsen skal anbringes i kørselsretningen på bagsædet eller passagerforsædet. Pas på, at døre, sammenklappelige autosæder, bagage eller andre genstande, der befinder sig i bilen, ikke kan klemme barnesædeforhøjelsen eller beskadige den.

Anvisning til børnesikring

Barnet skal sikres på barnesædeforhøjelsen med den seriemæssige trepunkts-sele. Seleforløb se figur A. Derved skal det sikres, at selen ikke er fordrejet, og at selens lukning ligger fladt på barnesædeforhøjelsen. Det er vigtigt, at tværselen ligger midt på skulderen. Bækkenselen skal fast omslutte barnets bækken. Efter lukning af selen skal seleforløbet afprøves, og derefter skal selen spændes.
⚠ Lad ikke barnet være uden opsyn i fastholdelsesanordningen.

⚠ Forsigtig

Der må ikke foretages ændringer af barnesædeforhøjelsen uden tilladelse fra de kompetente myndigheder. Efter et trafikuheld skal barnesædeforhøjelsen udskiftes.
Barnesædeforhøjelsen må ikke anvendes uden sædebetræk. Yderligere må det sædebetræk, som leveres af producenten, ikke udskiftes med et andet betræk, som ikke anbefales af producenten.
Pas på, at der i køretøjet (f.eks. på hattehylden) ikke befinder sig tunge eller skarpkantede genstande, som i tilfælde af en ulykke kan skade personerne i bilen. Alle genstande i bilen skal sikres på en hensigtsmæssig måde.
Ved forkert anvendelse af barnesædeforhøjelsen kan funktionen forringes, og det kan føre til omfattende skader. Følg derfor samtlige anvisninger.
Beskyt barnesædeforhøjelsen mod direkte solstråler, hvis sædebetrækket tages af, for at forhindre, at barnet brænder sig på det.

Pleje- og bortskaffelsesanvisninger

til sædebetræk:

- Håndvask
- Må ikke bleges
- Må ikke tumblertørres
- Må ikke stryges
- Må ikke kemisk renses

kerne: Kan aftørres med en fugtig klud (anvend ikke rengøringsmiddel).

Dette produkt kan bortskaffes via renovation af reststoffer.
Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

EL Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής αξίας. Οι οδηγίες χρήσης συνιστούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις για την ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε το προϊόν αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες που παρατίθενται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα. Εάν ακολουθήσετε τις οδηγίες, το συγκεκριμένο παιδικό κάθισμα θα αποδειχθεί εξαιρετικά χρήσιμο. Ευχόμαστε σε σας και τα παιδιά σας ευχάριστα ταξίδια!

Προβλεπόμενη χρήση

Ανυψωτικό παιδικό κάθισμα για παιδιά βάρους 15 έως 36 κιλών.
Η υπερυψωμένη θέση του σώματος του παιδιού επιτρέπει τη σωστή τοποθέτηση της ζώνης ασφαλείας. Είναι εξαιρετικά ανθεκτικό, κατάλληλο για όλα τα επιβατικά οχήματα όπου τοποθετείται και αφαιρείται εύκολα και γρήγορα. Το προϊόν πληροί τα ισχύοντα πρότυπα. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας τριών σημείων σύμφωνα με το πρότυπο ECE αρ. 16. Το συγκεκριμένο ανυψωτικό παιδικό κάθισμα προορίζεται για γενική χρήση, Βάσει του προτύπου ECE R44/04 είναι κατάλληλο για γενική χρήση σε οχήματα, προσαρμόζεται δε στα περισσότερα, αλλά όχι σε όλα τα οχήματα. Αριθμός ελέγχου KBA: 04301182. Κατηγορία II/III, από 15 έως 36 κιλά. Προϋπόθεση για τη σωστή τοποθέτηση του καθίσματος συνιστά η δήλωση κατασκευαστή που περιέχεται στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα είναι κατάλληλο για ανυψωτικά παιδικά καθίσματα με τα προαναφερόμενα χαρακτηριστικά. Το συγκεκριμένο ανυψωτικό κάθισμα κατατάσσεται στην κατηγορία των προϊόντων γενικής χρήσης υπό πολύ πιο αυστηρές προϋποθέσεις από αυτές που ίσχυαν για προηγούμενα μοντέλα που δεν φέρουν την εν λόγω υπόδειξη. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Τοποθέτηση

Τοποθετήστε το ανυψωτικό κάθισμα επάνω στο οπίσθιο κάθισμα του αυτοκινήτου ή στο κάθισμα του συνοδηγού. Το κάθισμα θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο όπου δεν υπάρχει περίπτωση να υποστεί σύνθλιψη ή φθορά από πόρτες, αναδιπλούμενα καθίσματα, αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που βρίσκονται επί του οχήματος.

Υπόδειξη για την ασφάλεια των παιδιών

Ασφαλίστε το παιδί σας πάνω στο ανυψωτικό κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων. Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στην εικόνα A. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι καλά τεντωμένη και εφαρμόζει σωστά στο ανυψωτικό κάθισμα. Είναι σημαντικό η διαγώνια ζώνη να στερεώνεται στο μέσο του ώμου. Η ζώνη που συγκρατεί την περιοχή της λεκάνης θα πρέπει περιβάλλει σφιχτά τη λεκάνη του παιδιού. Αφότου ασφαλίσετε τη ζώνη ελέγξτε εκ νέου και τεντώστε την ώστε να εφαρμόσει καλά.
⚠ Μετά την τοποθέτηση της ζώνης μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.

⚠ Προσοχή

Δεν επιτρέπονται μετατροπές στο προϊόν χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Μετά από τροχαίο ατύχημα επιβάλλεται να αντικαταστήσετε το ανυψωτικό κάθισμα. Μην χρησιμοποιείτε το ανυψωτικό κάθισμα χωρίς κάλυμμα. Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του καλύμματος που περιλαμβάνεται στη συσκευασία από κάποιο άλλο που δεν είναι εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι στο όχημα (π.χ. στο ράφι του χώρου αποσκευών), δεν υπάρχουν βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση τροχαίου ατυχήματος. Ασφαλίστε όλα τα αντικείμενα στο αυτοκίνητο με τον ενδεδειγμένο κατά περίπτωση τρόπο. Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, όπως αυτό προβλέπεται, επηρεάζεται η λειτουργικότητά του και υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν σημαντικές ζημίες. Είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις υποδείξεις. Εάν έχετε αφαιρέσει το κάλυμμα, φροντίστε το κάθισμα να μην εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα στο παιδί.

Φροντίδα και υποδείξεις απόρριψης

για το κάλυμμα:

- Πλύντε στο χέρι
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη
- Μην το τοποθετείτε στο στεγνωτήριο
- Δεν σιδερώνεται
- Ακατάλληλο για καθαρισμό με χημικά προϊόντα

για τη βάση: Καθαρίστε με υγρό πανάκι (μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό)
Το παρόν προϊόν απορρίπτεται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευασία απορρίπτεται σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις.

PL Wstęp

Gratulujemy zakupu. Państwo zdecydowali się na wyrób wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania stanowi element składowy wyrobu. Przed użyciem wyrobu należy zapoznać się ze wszystkimi przepisami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa. Wyrób używać tylko w sposób opisany i w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania wyrobu innym osobom należy dołączyć również wszystkie ulotki informacyjne. Przestrzeganie wszystkich tych instrukcji zapewni Państwu wiele satysfakcji w użytkowaniu tego fotelika dla dzieci. Życzymy Państwu i Państwa dziecku szerokiej drogi!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podwyższenie siedziska dla dzieci od 15 do 36 kg.
Podwyższona pozycja siedzenia dziecka, zapewniająca prawidłowe prowadzenie pasa bezpieczeństwa. Szybki i bezproblemowy montaż i demontaż we wszystkich samochodach osobowych. Wysoka jakość i wytrzymałość. Wymagane przez przepisy. Nadaje się do użytkowania tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które posiadają atest zgodnie z przepisami ECE nr 16 albo zgodnie z innymi porównywalnymi standardami. To jest uniwersalne podwyższenie siedziska dla dzieci. To podwyższenie posiada homologację ECE R44/04 do ogólnego użytkowania w pojazdach i pasuje do większości, ale nie do wszystkich foteli samochodowych. Nr kontrolny KBA: 04301182. Grupa II/III, 15 - 36 kg. Prawidłowe zamontowanie jest prawdopodobne, gdy producent pojazdu deklaruje w instrukcji obsługi, że pojazd jest przystosowany do uniwersalnego podwyższenia siedziska dla dzieci tej grupy wiekowej. To podwyższenie siedziska dla dzieci zostało zatwierdzone jako „uniwersalne“ pod znacznie wyższymi warunkami, niż w przypadku wcześniejszych modeli, które nie były opatrzone tą wskazówką. W razie wystąpienia wątpliwości prosimy zwrócić się z zapytaniem do producenta lub sprzedawcy tego podwyższenia siedziska.

Zamontowanie

Podwyższenie siedziska położyć na fotelu przednim pasażera lub siedzeniu tylnym, zgodnie z kierunkiem jazdy. Zwrócić uwagę, żeby drzwi, rozkładane fotele samochodowe, bagaż lub inne przedmioty znajdujące się w samochodzie nie mogły zacisnąć lub uszkodzić podwyższenia siedziska.

Wskazówka dotycząca zabezpieczenia dzieci

Dziecko siedzące na podwyższeniu zapiąć seryjnym trzypunktowym pasem bezpieczeństwa. Ułożenie pasa - patrz rysunek A. Przy tym należy zwrócić uwagę, żeby pas nie był przekręcony i klamra spinająca przylegała gładko do podwyższenia siedziska. Ważne jest, żeby pas piersiowy przylegał w środku na ramieniu. Pas biodrowy musi mocno obejmować biodro dziecka. Po zamknięciu klamry pasa sprawdzić ułożenie pasa i potem napiąć go.
⚠ Nie pozostawiać dzieci bez dozoru na podwyższeniu siedziska.

⚠ Uwaga

Bez uzyskania zgody ze strony właściwego urzędu zabrania się dokonywania przeróbek podwyższenia siedziska dla dzieci. Po uczestnictwie w wypadku drogowym musi zostać wymienione podwyższenia siedziska dla dzieci. Podwyższenia siedziska dla dzieci nie wolno użytkować bez pokrowca na siedzenie. Ponadto fabrycznie dostarczonego pokrowca na siedzenie nie wolno zamienić na żaden inny - nie zalecany przez producenta. Zwracać uwagę, żeby w pojeździe nie znajdowały się (np. na półce pod tylną szybą) żaden ciężkie lub ostre przedmioty, które w razie wypadku mogłyby skaleczyć pasażerów. Wszystkie przedmioty w samochodzie należy odpowiednio zabezpieczyć. Nieprawidłowe zastosowanie podwyższenia siedziska dla dzieci wywołuje negatywny wpływ na jego działanie i może być przyczyną poważnych szkód. W związku z tym prosimy o przestrzeganie wszystkich instrukcji. Podwyższenie siedziska dla dzieci bez nałożonego pokrowca chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, żeby zapobiec poparzeniu dziecka na jego powierzchni.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji i utylizacji

pokrowiec:

- Prać ręcznie
- Nie wybielać
- Nie suszyć w suszarkach bębnowych
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie

rdzeń: Wytrzeć wilgotną szmatką (nie stosować żadnych środków czyszczących).
Ten wyrób można usuwać wraz z odpadami domowymi. Opakowanie oddać do utylizacji zgodnej z lokalnie obowiązującymi przepisami.

RU Вводная часть

Мы поздравляем Вас с совершением этой покупки. Благодаря этому Ваш выбор пал на приобретение высококачественного продукта. Руководство по эксплуатации и уходу является составной частью этого изделия. Перед началом использования продукта прочитайте и ознакомьтесь со всеми указаниями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только так, как это описывается в руководстве, и для указанных областей применения. Выдавайте на руки все документы в случае дальнейшей передачи продукта третьему лицу. Если Вы будете принимать во внимание и соблюдать все эти инструкции и указания, тогда это детское автомобильное кресло будет доставлять Вам большое удовольствие. Мы желаем Вам и Вашему ребенку счастливого пути!

Использование, соответствующее предназначению

Возвышение детского автомобильного кресла для детей от 15 до 36 кг. Повышенное положение на сиденье, благодаря этому установка и регулировка ремня безопасности, приспосабливаемая к ребенку. Быстрые и без особых сложностей установка и снятие во всех легковых автомобилях. Устойчивое к воздействию нагрузок качество. Предусматривается законом. Годится для использования только в транспортных средствах, которые оборудуются ремнями безопасности с тремя точками крепления, санкционированными в соответствии с распоряжением Европейской Экономической Комиссии ООН № 16 «Ремни безопасности» или в соответствии с другими сопоставимыми стандартами. Оно является универсальным возвышением детского автомобильного кресла. Оно разрешено для общего употребления в транспортных средствах в соответствии со стандартом безопасности Европейской Экономической Комиссии ООН R44/04 и годится в большинстве случаев, но не для всех сидений транспортных средств. Номер испытания Люксембургского государственного органа сертификации и стандартизации (KBA): 04301182. Группа II/III, 15 – 36 кг. Правильная установка кресла является предположительной, если завод-изготовитель транспортных средств заявляет в руководстве по эксплуатации транспортного средства, что транспортное средство годится для универсального возвышения детского автомобильного кресла для ребенка этой возрастной категории. Это возвышение детского автомобильного кресла занесено в категорию как „универсальное“ при строгих и категорических условиях, за исключением более ранних моделей, к которым не относится это указание. В случаях возникновения сомнений обращайтесь, пожалуйста, к предприятию-производителю или продавцу этого возвышения детского автомобильного кресла.

Установка

Возвышение детского автомобильного кресла установить на заднее сиденье или на сиденье сбоку от сиденья водителя по направлению движения. Обращайте внимание на то, чтобы двери, автомобильные сиденья с откидной спинкой, багаж или другие, находящиеся в автомобиле предметы не смогли защемить или повредить возвышение детского автомобильного кресла.

Указание по обеспечению безопасности ребенка

Усадить и закрепить ребенка на возвышении детского автомобильного кресла с помощью ремня безопасности с тремя точками крепления серийного образца. Положение ремня безопасности, смотри иллюстрацию А. При этом следует обращать внимание на то, чтобы ремень безопасности не являлся скрученным и застежка ремня безопасности ровно прилегала к возвышению детского автомобильного кресла. Также является важным то, чтобы поперечный ремень безопасности ложился по центру плеча. Поясной ремень безопасности должен крепко охватывать пояс ребенка. После защелкивания ремня безопасности проверить положение ремня безопасности и после этого его затянуть.
⚠ Не оставляйте ребенка бесконтрольным в приспособлении укладки и натяжения ремней безопасности.

⚠ Внимание

Не разрешается предпринимать какие-либо изменения в возвышении детского автомобильного кресла без соответствующего разрешения компетентного органа власти. После дорожно-транспортного происшествия возвышение детского автомобильного кресла должно подвергаться замене. Не разрешается эксплуатировать возвышение детского автомобильного кресла без обивки (чехла) сиденья. Кроме того, не разрешается обивку (чехол) сиденья, поставляемую предприятием-производителем, заменять какой-либо другой обивкой, не рекомендуемой предприятием-производителем. Обращайте внимание на то, чтобы в транспортном средстве (например, в пространстве между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) не находились тяжелые предметы или предметы с острыми кромками, которые в случае дорожно-транспортного происшествия могли бы нанести повреждения пассажирам. Все предметы, находящиеся в автомобиле, должны закрепляться надлежащим образом. В случае неправильного употребления возвышения детского автомобильного кресла его функционирование будет ухудшаться и это может привести к серьезным повреждениям. Поэтому, пожалуйста, придерживайтесь всех без исключения инструкций и указаний. Защищать возвышение детского автомобильного кресла от прямого воздействия солнечных лучей, когда обивка (чехол) сиденья будет сниматься, с целью предотвращения того, чтобы ребенок на нем не получил ожоги.

Рекомендации по уходу и сбору и утилизации

для обивки (чехла) сиденья:

- Ручная стирка
- Не подвергать отбеливанию
- Не подвергать сушке в сушилке с вращающимся барабаном
- Не гладить утюгом
- Не подвергать химической чистке

для заполнителя: Можно протирать влажной тряпкой (не использовать средства для очистки). Это изделие может подвергаться утилизации вместе с отходами остаточных загрязняющих веществ. Упаковка должна сдаваться в утилизацию в соответствии с местными предписаниями и положениями.

HU Bevezetés

Gratulálunk a vásárláshoz. Kiváló minőségű termék megvásárlása mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Használat előtt olvassa el az összes használati és biztonsági utasítást. A leírtaknak megfelelően és a megadott felhasználási területen használja a terméket. A termék továbbadása esetén az összes dokumentumot adja át a harmadik félnek.
Ha figyelembe veszi az utasításokat, akkor sok öröme lesz ezzel a gyereküléssel. Jó utat kívánunk Önnek és a gyermekének egyaránt!

Rendeltetésszerű használat

Gyerekülés-magasító 15 és 36 kg közti súlyú gyereknek
Megemelt üléspozíció, amelynek köszönhetően a biztonsági öv a gyermek számára megfelelően használható. Általában gyorsan és problémamentesen elhelyezhető, illetve kivehető a személyautókból. Használatát törvény írja elő.
Csak olyan járművekben való használatra alkalmas, amelyek a 16-os számú ECE-szabályozás vagy más hasonló szabvány szerint engedélyezett hárompontos biztonsági övvel van felszerelve.
Univerzális gyerekülés-magasítóról van szó. Az ECE R44/04 szerint járművekben való általános használatra engedélyezték, elhelyezhető a legtöbb, de nem az összes járműülésben. KBA ellenőrzési szám: 04301182. csoport II/III, 15 – 36kg. A helyes beszerelés valószínűsíthető, ha a járműgyártó a jármű kézikönyvében azt állítja, hogy a jármű alkalmas a megfelelő korcsoportú gyerekek univerzális ülésmagasítójának az elhelyezésére. Ez a gyerekülés-magasító szigorúbb feltételek szerint kapta meg az univerzális besorolást, mint a korábbi hasonló termékek. Kétség esetén forduljon a gyerekülés-magasító gyártójához vagy az eladóhoz.

Behelyezés

Tegye a gyerekülést menetirányban a hátsó ülésre vagy a vezető melletti ülésre. Figyeljen arra, hogy az ajtók, lehajtható autóülések, csomagok vagy más az autóban található tárgyak ne tudják becsípni vagy károsítani a gyerekülés-magasítót.

Fontos tudnivaló a gyerekek biztonságával kapcsolatban

A gyerek a gyerekülés-magasítón kizárólag soroztgyártású hárompontos övvel biztosítható. Az övvezetési módja az ábrán látható. Figyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon meg, és az öv zárja pontosan ráfeküdjön a gyerekülés-magasítóra. Fontos, hogy a keresztöv a váll közepén feküdjön. A csípőövnek szorosan körbe kell fognia a gyerek csípőjét. Az öv bepattintása után ellenőrizze az öv vezetését, majd húzza szorosra.
⚠ Ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül becsatolva.

⚠ Figyelem

Az illetékes hatóság engedélye nélkül nem végezhető módosítás a gyerekülés-magasítón. Közlekedési baleset után a gyerekülés-magasítót ki kell cserélni.
A gyerekülés-magasító nem használható üléshuzat nélkül. A gyártó által szállított üléshuzat nem cserélhető ki más, a gyártó által nem ajánlott üléshuzattal.
Figyeljen arra, hogy a járműben (pl. a kalaptartón) ne legyenek nehéz vagy éles szegélyű tárgyak, amelyek egy esetleges balesetnél az utasoknak sérüléseket okozhatnak. Az autóban érdemes minden tárgyat megfelelő módon rögzíteni.
A gyerekülés-magasító szakszerűtlen használata károsan befolyásolja a funkcióját, és súlyos sérüléseket okozhat. Ezért mindig tartsa be az összes használati utasítást.
Óvja a gyerekülés-magasítót a közvetlen napsugárzástól, ha az üléshuzat le van véve, ugyanis ez akadályozza meg azt, hogy a gyereket megégesse a felforrósodott ülés.

Kezelési és ártalmatlanítási tudnivalók

az üléshuzathoz:

- kézzel mossa
- nem fehéríthető
- nem szárítható dobos gépben
- nem vasalható
- vegyileg nem tisztítható

a vázhoz: Nedves ruhával letörölhető. (Ne használjon tisztítószert).
A termék egyéb háztartási hulladékként ártalmatlanítható.
A csomagolást a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

BG Въведение

Поздравяваме ви за направената от вас покупка. Така вие взехте решение да закупите висококачествен продукт. Инструкцията за употреба е съставна част на този продукт. Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за употреба и безопасност. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените сфери на приложение. Когато предавате продукта на трети лица, направете го заедно с всички документи.
Ако съблюдавате всички тези указания, ще се радвате дълго на тази седалка за кола. Пожелаваме на вас и детето ви приятно пътуване!

Употреба по предназначение

Седалка за кола за деца от 15 до 36 кг.
По-висока седнала позиция и от тук поставяне на автомобилния колан, отговарящо на детето. Бързо и безпроблемно монтиране и демонтиране във всички леки автомобили. Качество, устойчиво на натоварване. Задължителна по закон.
Годни за използване само в автомобили, които са оборудвани с триточкова система, разрешена съгласно уредба ECE № 16 или други подобни стандарти. Това е универсална детска седалка за кола. Съгласно ECE R44/04 тя е разрешена да се използва в автомобили и пасва в повечето, но не на всички седалки за автомобили. KBA изпитвателен номер: 04301182. Група II/III, 15 - 36 кг. Правилното монтиране е вероятно, когато производителят на автомобила декларира в наръчника, че превозното средство е годно за използване на универсална седалка за кола за тази възрастова група. Тази седалка за кола е класифицирана като „универсална“ чрез спазване на по-строги условия от тези на предходните модели, които не носят това указание. В случай на съмнение се обърнете към производителя или търговеца на тази седалка за кола.

Монтаж

Поставете седалката за кола на задната седалка на автомобила или на седалката до водача и то в посока на движението. Обърнете внимание на това седалка за кола да не може да бъде блокирана или повредена от вратите, сгъваеми седалки на колата, багажа или другите намиращи се в колата предмети.

Указание за обезопасяване на детето

Обезопасете детето на седалката с помощта на триточковия колан. Вижте разположението на колана на фигура A. Обърнете внимание на това коланът да не е усукан и закопчалката на колана да уляга правилно на седалката. Важно е напречният колан да преминава по средата на раменете. Тазовият колан трябва да обхваща здраво таза на детето. След закопчаването на колана контролирайте неговото разположение и след това го обтегнете.
⚠ Не оставайте детето без надзор в обезопасителното устройство.

⚠ Внимание

Не е разрешена промяната на седалките за кола без разрешение на съответната служба. Седалката за кола трябва да се смени след пътнотранспортна злополука. Седалката не трябва да се използва без тапицерия. Освен това доставената от производителя тапицерия не трябва да се заменя с такава, която не е препоръчана от него. Обърнете внимание на това в автомобила (напр. на поставката за шапки) да не се намират тежки или остри предмети, които при пътнотранспортна злополука да наранят пътниците в автомобила. Всички предмети в колата трябва да се обезопасят по съответния начин. При неправилно използване на седалката за кола се нарушава нейната функция, което може да доведе до тежки повреди. Поради това ви умоляваме да следвате всички инструкции. Предпазвайте седалката за кола от пряко слънчево облъчване, когато се свали тапицерията, за да може да се предотврати изгаряния на детето.

Указания за поддръжка и предаване за отпадъци

за тапицерията на седалката:

- Ръчно изпиране
- Да не се избелва
- Да не се центрофугира
- Да не се глади
- Да не се чисти химически

Този продукт може да се изхвърли с битовите отпадъци. Рециклирайте опаковката в съответствие с местните разпоредби.

RO Introducere

Noi vă felicităm pentru cumpărătura dumneavoastră. Prin aceasta v-ați hotărât să achiziționați un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a acestui produs. Înainte de utilizarea acestui produs luați la cunoştință de toate instrucțiunile de utilizare şi de siguranță. Utilizați produsul numai precum este descris şi numai în domeniile de utilizare menționate. La transferul acestui produs către terți, înmânați-le toate documentațiile. Dacă respectați toate aceste instrucțiuni, veți avea multă bucurie cu acest scaun pentru copii. Vă dorim dumneavoastră şi copilului dumneavoastră Drum bun!

Utilizare conform scopului

Scaun înălțat pentru copii de la 15 la 36kg.
Poziție de şedere înălțată, astfel purtarea potrivită copilului a centurii de siguranță. Montare şi demontare rapidă şi fără probleme în toate autoturismele. Calitate rezistentă. Prevăzut legal.
Potrivit numai pentru utilizare în autovehicole care sunt echipate cu centuri de siguranță cu prindere în trei puncte, conform normei ECE Nr. 16 sau conform altor standarde asemănătoare.
Aceasta este o scaun înălțat universal pentru copii. Ea este avizată conform ECE R44/04 pentru utilizarea generală în autovehicole şi se potriveşte pentru majoritatea, dar nu pentru toate scaunele maşinilor. Număr testare KBA: 04301182. Grupa II/III, 15 - 36kg. Este probabilă o montare corectă, atunci când producătorul autovehicolului declară în manualul autovehicolului, că autovehicolul este potrivit pentru un scaun înălțat universal pentru copii. Acest scaun înălțat pentru copii a fost clasificat drept „universal“ în condiții foarte severe, față de modelele mai vechi, care nu purtau această indicație. În caz de îndoială, vă rugăm să apelați la producătorul sau vânzătorul acestui scaun înălțat pentru copii.

Montare

Scaunul înălțat pentru copii se aşează pe bancheta din spate sau pe scaunul din dreapta față în direcția de rulare. Aveți grijă, ca uşile, scaunele auto pliante, piesele de bagaje sau alte obiecte care se găsesc în interiorul maşinii să nu poată strânge sau deteriora scaunul înălțat pentru copii.

Indicație privind siguranța copilului

Se asigură copilul pe scaunul înălțat pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță de serie în trei puncte. Centura se pune precum se arată în Figura A. Trebuie avut grijă, ca să nu fie răsucită centura, iar închizătoarea să nu stea drept pe scaunul înălțat pentru copii. Este foarte important, ca diagonala centurii să stea la mijloc pe umăr. Centura de bazin trebuie să cuprindă strâns bazinul copilului. După prinderea cu clic a centurii de siguranță se verifică cu atenție poziția centurii şi se întinde.
⚠ Copilul nu trebuie lăsat nesupravegheat în dispozitivul de prindere pe spate.

⚠ Atenție

Nu este permisă modificarea scaunului înălțat pentru copii fără aprobarea autorităților competente. În urma unui accident, scaunul înălțat pentru copii trebuie înlocuit.
Nu este permisă utilizarea scaunului înălțat pentru copii fără husa de scaun. În plus, husa de scaun livrată de către producător nu trebuie înlocuită cu o alta – nerecomandată de către producător. Aveți grijă, ca să nu aveți în autovehicol (de ex. pe suportul de lunetă) obiecte grele sau ascuțite, care ar putea răni pasagerii în cazul unui accident. Toate obiectele din maşină trebuie asigurate într-un mod adecvat. La utilizarea neconformă a scaunului înălțat pentru copii va fi afectată funcția sa şi se poate ajunge la pagube importante. De aceea vă rugăm să respectați toate instrucțiunile.
Scaunul înălțat pentru copii trebuie protejat de acțiunea directă a razelor solare, când acesta este demontat, pentru a evita, ca să se ardă copilul cu ea.

Instrucțiuni de îngrijire şi dezafectare

Pentru husa de scaun:

- Spălare de mână
- A nu se înălbi
- A nu se usca în centrifugă
- A nu se călca
- A nu se curăța chimic

Pentru miezul: poate fi şters cu o cârpă udă (nu se vot folosi detergenți).

Acest produs poate fi dezafectat la deşeuri reziduale.
Ambalajul va fi dezafectat conform prevederilor locale.

UKR Вступ

Ми вітаємо Вас з покупкою. Разом з цим Ви отримуєте високоякісний продукт. Інструкція з використання є невід'ємною частиною цього продукту. Перед початком використання продукту ознайомтесь з усіма вказівками щодо застосування та техніки безпеки. Використовуйте продукт лише таким чином, як описано в інструкції, та у визначених сферах застосування. У разі передачі продукту третій особі передайте й усі документи. За умови дотримання всіх інструкцій Ви будете задоволені цим дитячим сидінням. Ми бажаємо Вам та Вашій дитині щасливої подорожі!

Використання за призначенням

Дитяче автомобільне сидіння-бустер для дітей вагою від 15 до 36 кг.
Підвищене положення сидіння, завдяки якому забезпечується належне для дитини використання ременя безпеки. Швидка та легка установка та зняття в усіх моделях легкових автомобілів. Висока якість. Рекомендований для використання законодавчими нормами. Підходить для використання лише в тих транспортних засобах, які оснащені трьохточковими ременями безпеки у відповідності до положення Європейської комісії ООН для Європи № 16 або інших аналогічних стандартів. Це універсальне дитяче сидіння-бустер. Воно отримало дозвіл на загальне використання в транспортних засобах відповідно до ECE R44/04 та підходить для більшості, але не для усіх автомобільних сидінь. Номер випробування KBA: 04301182. Група II/III, 15 – 36 кг. Правильна установка є ймовірною у випадку, якщо виробник транспортного засобу зазначає в документах на транспортний засіб, що транспортний засіб підходить для використання в ньому універсального сидіння-бустера цієї вікової групи. Це сидіння-бустер було класифіковано як „універсальне“ за більш жорстких умов, ніж попередні моделі, які не мали такого позначення. У разі виникнення сумнівів звертайтесь, будь ласка, до виробника або продавця цього дитячого сидіння-бустера.

Установка

Дитяче сидіння-бустер встановлюється у напрямку руху на задньому або передньому пасажирському сидінні. Зверніть увагу на те, щоб двері, відкидні сидіння, багаж або інші предмети, що знаходяться в автомобілі, не могли затиснути або пошкодити дитяче сидіння-бустер.

Вказівка щодо безпеки дитини

Дитину необхідно зафіксувати на дитячому сидінні-бустері за допомогою трьохточкового ременя безпеки серійного випуску. Проходження ременя див. мал. А. При цьому необхідно звернути увагу на те, щоб ремінь не був перекрученим та замок для кріплення ременя безпеки добре прилягав до дитячого сидіння-бустера. Важливо, щоб поперечний ремінь проходив посередині плеча. Поясний ремінь безпеки повинен бути розміщений уздовж. Після фіксації ременя безпеки перевірити проходження ременя, після цього натягнути його.
⚠ Не залишати дитину без нагляду в дитячому сидінні-бустері.

⚠ Увага

Без дозволу компетентних органів не можна змінювати конструкцію дитячого сидіння-бустера. Після дорожньо-транспортної пригоди слід замінити дитяче сидіння-бустер. Дитяче сидіння-бустер не можна використовувати без чохла. Крім того, не можна замінювати поставлений виробником чохол на інший, що не рекомендований виробником для використання. Зверніть увагу на те, щоб у транспортному засобі (наприклад, задня полиця) не знаходилися важкі або гострі предмети, які б могли травмувати пасажира у разі виникнення ДТП. Усі предмети в автомобілі повинні бути закріплені належним чином. При неналежному використанні дитячого сидіння-бустера його функціонування порушується, що може призвести до завдання значної шкоди. Будь ласка, дотримуйтесь усіх інструкцій. Необхідно захищати дитяче сидіння-бустер від потрапляння прямих сонячних променів, якщо чохол знятий, щоб запобігти появі опіків у дитини.

Вказівки щодо догляду та утилізації

для чохла:

- ручне прання
- не відбілювати
- не сушити в сушильному барабані
- не прасувати
- не піддавати хімічній чистці

для основи: протирати вологою серветкою (без використання засобів для очистки). Цей продукт можна утилізувати разом із залишковими забруднюючими речовинами.Упаковку слід утилізувати відповідно до місцевих положень.